

Proz.com No. 1 translator in ranking for English into Farsi NAATI & ATA Certified Translator

There is always a better way. Thomas Alva Edison



Phone: 001 602 777 0245

Email: ebrahimi.reza@gmail.com

Skype: ebrahimi.reza

Website: www.intofarsi.com

Proz Profile: www.proz.com/translator/573638

Working hours: 04:00-19:00 EST

Address: 8001 E Juan Tabo Rd, Scottsdale, AZ 85255, USA

Over 14 years of experience

Translation of 8 books into Farsi on IT, Management and Computer Science











USM Malaysia, **PhD** in Translation Studies: 2011 – 2016 Allame Tabatabai University (ATU), **MA** in Translation and Intercultural Studies: 2005 –2008

Tehran Polytechnic University, BS in Biomedical Engineering: 2000 –2004



NAATI (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters) **Certified Translator**

ATA (American translator association) Certified Translator SDL Trados 2011 Professional User Certificate Goethe-Zertifikat C2

ATA voting membership since 2009
Proz Pro Certified Network member since 2008
Proz localization team leader since 2008
Translatorscafe's Master Member since 2006
Translators without Borders team leader for Farsi and Dari since 2011



English to Farsi (Persian)
English to Dari
English to Kurdish (Sorani and Kurmanji)
Persian (Farsi) to English
Dari to English
Kurdish to English
German to Farsi (Persian)
German to Dari
German to Kurdish (Sorani and Kurmanji)



Translation
Proofreading
Editing
Subtitling
Voice-over
Localization
DTP & DTG



SDL Trados

MemoQ

Wordfast Pro

Wordbee

XTM Cloud

IdiomServer

Across

LocStudio

SDL Passolo

Metatexis

Adobe Photoshop CC (ME: Middle East)
Adobe Illustrator CC (ME: Middle East)
Adobe InDesign CC (ME: Middle East)

Adobe FrameMaker

QuarkXPress

Mocromedia Freehand



Life Sciences

Engineering (Biomedical, Electrical and Mechanical)

Technical and Automotive Manuals

Computer (Software & Hardware) Project Management and MBA

Finance and Marketing

Military and Defense

Legal Proceedings, Documents and Contracts

IT and E-commerce

Desktop Publishing

Literature and Novels

Tourism

Journalism

Telecommunications

Chemical Engineering

Oil and Gas



FARSI:



Printers - Epson, HP, Canon, Brother 100k

Machine Translation (Corpus) - IBM 400k

Digital Camera - Sony, Panasonic, Samsung, Canon, Fujifilm 300k

Cellphone - Nokia, Sony Ericsson, Huawei 100k

MRI Instruments - Siemens 200k

Telecommunications - Mobile Service Providers 6ok

Hydraulic Pumps - Parker 20k

Blood Glucose Meter - Abbott 20k

Motor Engine - Volvo 50k

Vacuum Cleaner - Kenwood & Samsung 50k

Iron and Dryer - Ariston 10k

Terminology Validation 1200

terms Sony Ericsson (Mobile) User Manual - chainsaw - STIHL 12k

DVD Player User manual - Toshiba 20k

Digital Navigation Systems - Hyundai 40k

BRAND AMBASSADOR (Selling Progra) - ECCO 40k

Nokia Effective Negotiation workshop - Handout -Negotiation styles; Negotiation process; Personal Action Plan; Nokia Personal Effectiveness at Retail; ILT presenter - Nokia 20k

Bavaria Beers' Brochures - Bavaria 8k

QVI Brochures and product manuals - QVI(Quest International) 130k

Brochures On Cosmetics - L'Oréal 10k

Breast Pump - Dr. Brown 20k

Localization of Scotiabank website - Scotia Group 60k

Localization of Proz Website - Proz.com 80k

Localization of some links - Wikipedia 1Million

Localization of different products, web pages, etc. - Google 500k

Localization of some University Websites for Study Group (Stirling, Heriotwatt, Limu, Sussex, Bellerbys) - studygroup.com 120k



Localization of some Forex Websites - www.liteforex.org - www.extocapital.com - www.fxclub.com 80k

Localization of LimeWire website - www.limewire.com 20k

Proofreading of Damac Properties website - damacproperties.com 20k

Aegis Contracts on Risk Management - Aegis 3k

The Empty Mirror Screenplay - Walden Woods Film Company 10k

Terms and Conditions of Microsoft SharePoint - Microsoft 3k

Ramus Operation, Report for H.M. Coroner Covering the Events of 7/7 - Metropolitan Police Service 80k

Brochures and Manual - Spas and Resorts, Tonics, Casio Watches 70k

Brochures And Newsletters On Different Issues Like ASB, Housing Associations,

Tenancy Management, Etc. - ENEHL, Leeds City Council, Sheffield Homes, Sunderland City Council and Liverpool City Council 400k

Brochures And Newsletters On Tuberculosis, HIV, AIDS, Diabetes, Diarrhea, Dyslexia, Medicaid, Etc. - NHS, Oregon DHS, California DHS 300k

Legal Documents - Home Office, Housing Offices in the UK, DSHS, US and UK Courts and Tribunals, etc.500k

Tutorials For US Military In Afghanistan - US Military 300k

Tutorials For US Military In Iraq - US Military 100k

Tenancy Agreement - Sheffield Homes 40 Mins

Scottish Refugee Council Brochures - Scottish Refugee Council 15k

Dyslexia - Kod-Knäckarna 40 Mins

Glucose Meter - Abbott 25 Mins

KURDISH:

Manual of Conventional X-ray Inspection Units HI-SCAN with HiTraX Electronics, SMITHS HEIMANN 50k

Motor Instruction - Ford 200k

Safety Instructions - G's Fresh Vegetables Ltd - Ramsey 25k

Safer food, better business DVD - Food Standards Agency 20k

Asylum Applications forms and newsletters - Refugee Action 8ok

Hate Crime - Victim Support 20k

Leaflets - Department for Children, Schools and Families 50k
Brochures and Newsletters on Tuberculosis - NHS 30k
UN Volunteers- Annual Reports - UNDP 50k
CLIENT INFORMATION LEAFLET - Australian Government, Department of Immigration and Citizenship 20k

DARI:

Making communication work (Proofreading) - Business edge-me 32k
Owner Manual - Ford 200k
CE Bus Operator's Manual - IC Corporation 50k
Diabetes Day to Day Booklet - NHS 30k
Motor Engine - Volvo 50k
G222 Airplane User and Operator's Manual - L3 Communications 800k
Machine Translation (Corpus) - IBM 80k
Radiation Therapy Booklet - BC Cancer Foundation, Canada 30k
Tanks Operator's Manual - Abrams CO. 25k
Reports and Audits (proofreading) - SIGAR 200k
PacStar ANA System Operator training - Pacstar 20k
Brochures and newsletter - A2Dominion 30k
NZAID Support for Education in Bamyan - NZAID 50k





CPN8VY63X



Reza Ebrahimi

Has satisfied the requirements to be awarded the credential of

Certified Translator English into Persian

This credential is valid from 30 June 2018 and will expire on 11 January 2022

Chief Executive Officer



ata American Translators Association

The Voice of Interpreters and Translators

This Certifies that

Reza Ebrahimi

ATA Member Number 255131
is a Corresponding Member in good standing
for the year 2023

225 Reinekers Lane, Suite 590, Alexandria, VA 22314 www.atanet.org | Telephone +1-703-683-6100 | Fax +1-703-683-6122





